



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/50/50  
29 January 1996

Пятидесятая сессия  
Пункт 145 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Шестого комитета (A/50/642 и Corr.1)]

50/50. Типовой согласительный регламент Организации Объединенных Наций для разрешения споров между государствами

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что примирение является одним из методов разрешения споров между государствами, перечисленных в пункте 1 статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций, что оно предусматривается большим числом двусторонних и многосторонних договоров для разрешения таких споров и что его польза доказана на практике,

будучи убеждена в том, что принятие типового согласительного регламента для разрешения споров между государствами, отражающего результаты научной работы последнего времени и опыт в области применения международных согласительных процедур, а также ряд новшеств, которые можно с пользой внедрить в традиционную практику в этой области, может внести вклад в развитие гармоничных отношений между государствами,

1. выражает признательность Специальному комитету по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации за завершение разработки окончательного текста Типового согласительного регламента Организации Объединенных Наций для разрешения споров между государствами 1/,

2. обращает внимание государств на возможность применения Типового регламента, текст которого содержится в приложении к настоящей резолюции, в тех случаях, когда между государствами возник спор, который не удалось урегулировать посредством прямых переговоров;

3. просит Генерального секретаря, по мере возможности и согласно соответствующим положениям Типового регламента, предоставлять свою помощь государствам, прибегающим к примирению на основе этого Регламента;

4. просит также Генерального секретаря принять необходимые меры для распространения среди правительств текста настоящей резолюции, включая приложение к ней.

87-е пленарное заседание,  
11 декабря 1995 года

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 33 (A/50/33), глава V, раздел A.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Типовой согласительный регламент Организации Объединенных Наций для разрешения споров между государствами

#### ГЛАВА I

#### ПРИМЕНЕНИЕ РЕГЛАМЕНТА

##### Статья 1

1. Настоящий Регламент применяется к согласительному разрешению споров между государствами, когда эти государства дали в письменном виде свое прямое согласие на его применение.
2. Государства, которые согласны применять настоящий Регламент, могут в любой момент по взаимной договоренности исключить или изменить любое из его положений.

#### ГЛАВА II

#### НАЧАЛО СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЫ

##### Статья 2

1. Согласительная процедура начинается сразу после того, как заинтересованные государства (далее именуемые сторонами) в письменном виде договорились о применении настоящего Регламента, с внесением в него поправок или без них, а также об определении предмета спора, числе и вознаграждении членов согласительной комиссии, ее местопребывании и максимальной продолжительности процедуры в соответствии со статьей 24. В случае необходимости в договоренность включаются положения, касающиеся языка или языков, на которых будет осуществляться процедура, а также необходимых лингвистических служб.
2. Если государствам не удастся договориться об определении предмета спора, то они могут по взаимной договоренности обратиться за помощью к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для устранения этого затруднения. Они могут также по взаимной договоренности просить его оказать помощь в устранении любого другого затруднения, которое может у них возникнуть при согласовании условий согласительной процедуры.

#### ГЛАВА III

#### ЧИСЛО И НАЗНАЧЕНИЕ ПОСРЕДНИКОВ

##### Статья 3

Может быть три или пять посредников. В любом случае посредники образуют комиссию.

##### Статья 4

Если стороны договорились, что будет назначено три посредника, то каждая из них назначает одного посредника, который не может быть ее гражданином. Стороны по взаимной договоренности назначают третьего посредника, который не может быть гражданином ни одной из сторон и иметь одинаковое гражданство с другими посредниками. Третий посредник выполняет функции председателя комиссии. Если его не назначают в течение двух месяцев после назначения посредников, назначенных сторонами в индивидуальном порядке, то третий посредник назначается правительством третьего государства, выбранного по договоренности между сторонами, или, если такая договоренность не достигнута в течение двух месяцев, Председателем Международного Суда. Если Председатель является гражданином одной из сторон, то назначение осуществляет Вице-Председатель или следующий член Суда в порядке старшинства, который не является гражданином ни одной из сторон. Третий посредник не имеет обычного места жительства на территории сторон. Кроме того, он не находится и не находился у них на службе.

##### Статья 5

1. Если стороны договорились, что будет назначено пять посредников, то каждая из них назначает одного посредника, который может быть избран из числа их граждан. Три других посредника, один из которых избирается с учетом того, что он будет выполнять функции председателя, назначаются по договоренности между сторонами из числа граждан третьих государств и имеют различное гражданство. Ни один из них не имеет и не имел обычного места жительства на территории сторон. Он не находится и не находился у них на службе. Ни один из них не имеет одинакового гражданства с любым из двух других посредников.
2. Если посредники, которых стороны должны назначить совместно, не назначаются в течение трех месяцев, то их назначает правительство третьего государства, выбранного по договоренности между сторонами, или, если такая договоренность не достигнута в течение трех месяцев, Председателем Международного Суда. Если Председатель является гражданином одной из сторон, то назначение осуществляет Вице-Председатель или следующий член Суда в порядке старшинства, который не является гражданином ни одной из сторон. Правительство или член Международного Суда, осуществляющие это назначение, также решают вопрос о том, кто из трех посредников будет выполнять функции председателя.
3. Если по истечении трехмесячного срока, о котором говорится в предыдущем пункте, стороны смогли назначить лишь одного или двух посредников, то для назначения двух недостающих посредников или одного недостающего посредника используется процедура, изложенная в предыдущем пункте. Если стороны не договорились о том, что посредник или один из двух посредников, которые были назначены, будет выполнять функции председателя, правительство или член Международного Суда, осуществляющие назначение двух недостающих посредников или одного недостающего посредника, также решают вопрос о том, кто из трех посредников будет выполнять функции председателя.
4. Если по истечении трехмесячного срока, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи, стороны назначили трех посредников, но не смогли договориться о том, кто из них будет выполнять функции председателя, то для выбора председателя используется процедура, изложенная в упомянутом пункте.

#### Статья 6

Вакансии, которые могут открыться в комиссии в результате смерти, отставки или по какой-либо иной причине, заполняются в кратчайшие возможные сроки, согласно процедуре, установленной для назначения недостающих членов.

### ГЛАВА IV

#### ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

#### Статья 7

Комиссия, действуя независимо и беспристрастно, прилагает усилия к тому, чтобы стороны пришли к мирному разрешению спора. Если в ходе рассмотрения спора его не удастся разрешить, комиссия может разработать и представить соответствующие рекомендации сторонам для рассмотрения.

### ГЛАВА V

#### ПРОЦЕДУРЫ И ПОЛНОМОЧИЯ КОМИССИИ

#### Статья 8

Комиссия сама принимает свою процедуру.

#### Статья 9

1. До начала работы комиссии стороны назначают своих представителей и сообщают их имена председателю комиссии. Председатель определяет по договоренности со сторонами дату первого заседания комиссии, на которое приглашаются члены комиссии и представители сторон.
2. Представителям сторон могут оказывать помощь в комиссии назначенные сторонами советники и эксперты.

3. До первого заседания комиссии ее члены могут встречаться в неофициальном порядке с представителями сторон, которых, в случае необходимости, сопровождают назначенные советники и эксперты, в целях рассмотрения административных и процедурных вопросов.

#### Статья 10

1. На своем первом заседании комиссия назначает секретаря.
2. Секретарь комиссии не является гражданином ни одной из сторон, не имеет обычного места жительства на их территории, не находится и не находился в них на службе. Он может быть должностным лицом Организации Объединенных Наций, если стороны согласуют с Генеральным секретарем условия, на которых это должностное лицо будет выполнять свои функции.

#### Статья 11

1. Как только это станет возможным благодаря информации, предоставленной сторонами, комиссия, учитывая, в частности, срок, установленный в статье 24, решает в консультации со сторонами, следует ли ей просить стороны о предоставлении письменных заявлений, и, если это так, устанавливает порядок и сроки представления указанных заявлений, а также, при необходимости, даты заслушивания представителей и советников. В решения, принятые комиссией по этим вопросам, могут вноситься поправки на любом последующем этапе процедуры.
2. Без ущерба для положений пункта 1 статьи 20 комиссия не разрешает присутствовать на заседании представителю или советнику одной из сторон, не предоставив также другой стороне возможность быть представленной на этом заседании.

#### Статья 12

Стороны, действуя добросовестно, оказывают содействие работе комиссии и, в частности, представляют ей, насколько это возможно, любые документы, информацию и объяснения, которые могут иметь отношение к делу.

#### Статья 13

1. Комиссия может просить стороны представить любую соответствующую информацию или документацию, а также объяснения, которые она сочтет необходимыми или полезными. Она может также делать замечания в отношении представленных аргументов, а также заявлений или предложений, сделанных сторонами.
2. Комиссия может удовлетворить любую просьбу той или иной стороны о заслушивании лиц, показания которых эта сторона считает необходимыми или полезными, или обращении к экспертам за консультацией.

#### Статья 14

В тех случаях, когда у сторон имеются разногласия по вопросам фактов, комиссия может использовать все имеющиеся в ее распоряжении средства, такие, как совместно назначаемые эксперты-консультанты, упомянутые в статье 15, или консультации с экспертами, чтобы установить факты.

#### Статья 15

Комиссия может предложить сторонам, чтобы они совместно назначили экспертов-консультантов для оказания ей помощи при рассмотрении технических аспектов спора. Если это предложение принимается, то для его осуществления необходимо, чтобы стороны по взаимной договоренности назначили экспертов-консультантов, чтобы эксперты-консультанты были признаны комиссией и чтобы стороны установили для них вознаграждение.

#### Статья 16

Каждая сторона по своей собственной инициативе или по инициативе комиссии может в любой момент вносить предложения по разрешению спора. Любое предложение, внесенное в соответствии с настоящей статьей, немедленно доводится до сведения другой стороны Председателем, который может при осуществлении этой процедуры препроводить любой комментарий, который комиссия пожелает сделать по данному вопросу.

#### Статья 17

На любом этапе процедуры комиссия может по своей собственной инициативе или по инициативе одной из сторон обращать внимание сторон на любые меры, которые, по ее мнению, могут быть целесообразными или могут способствовать разрешению спора.

#### Статья 18

Комиссия прилагает усилия к тому, чтобы принимать свои решения единогласно, однако в случае невозможности достижения единогласия она может принимать их большинством голосов своих членов. При голосовании не должно быть воздержавшихся. За исключением процедурных вопросов, требуется присутствие всех членов, чтобы решение имело законную силу.

#### Статья 19

Комиссия может в любой момент просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций дать ей рекомендации или оказать ей помощь в связи с административными или процедурными аспектами ее работы.

### ГЛАВА VI

#### ЗАВЕРШЕНИЕ СОГЛАСИТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЫ

#### Статья 20

1. После завершения рассмотрения спора комиссия, в случае, если полное разрешение спора не достигнуто, может разработать и представить соответствующие рекомендации сторонам для рассмотрения. С этой целью она может провести обмен мнениями с представителями сторон, которые могут заслушиваться вместе или раздельно.
2. Рекомендации, принятые комиссией, излагаются в докладе, доводимом председателем комиссии до сведения представителей сторон наряду с просьбой о том, чтобы представители сообщили комиссии в течение установленного срока, согласны ли стороны с этими рекомендациями. Председатель может включить в этот доклад изложение причин, которые, по мнению комиссии, могут побудить стороны принять представленные рекомендации. Комиссия воздерживается от включения в свой доклад каких-либо окончательных заключений по фактам или вынесения официальных решений по вопросам права, если стороны не просили ее вместе об этом.
3. Если стороны принимают представленные комиссией рекомендации, то составляется протокол, содержащий условия такого принятия. Протокол подписывается председателем и секретарем. Каждой из сторон вручается его экземпляр с подписью секретаря, и на этом процедура завершается.
4. Если комиссия решает не выносить рекомендации сторонам, ее решение в этой связи заносится в протокол, подписываемый председателем и секретарем. Каждой из сторон вручается его экземпляр с подписью секретаря, и на этом процедура завершается.

#### Статья 21

1. Рекомендации комиссии будут представлены сторонам для рассмотрения в целях облегчения мирного разрешения спора. Стороны обязуются добросовестно, тщательно и объективно изучить их.
2. Если одна из сторон не принимает рекомендации, а другая сторона принимает, то она в письменном виде доводит до сведения последней стороны причины, по которым она не могла принять их.

#### Статья 22

1. Если обе стороны не принимают рекомендации, однако желают, чтобы продолжались усилия в целях достижения договоренности на других условиях, процедура возобновляется. К возобновленной процедуре применяется статья 24, устанавливающая предельный срок, который стороны могут увеличить или сократить, с момента проведения первого заседания комиссии после возобновления процедуры.
2. Если обе стороны не принимают рекомендации и не желают, чтобы продолжались попытки достижения договоренности на других условиях, составляется протокол, который подписывается председателем и секретарем и в котором без изложения предлагаемых условий указывается, что стороны не смогли принять их и не желают, чтобы

продолжались попытки достижения договоренности на других условиях. Процедура считается завершенной после получения каждой стороной экземпляра этого протокола с подписью секретаря.

#### Статья 23

После завершения процедуры председатель комиссии с предварительного согласия сторон сдает документы, имеющиеся в секретариате комиссии, на хранение либо Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, либо другому официальному или юридическому лицу по договоренности между сторонами. Конфиденциальный характер этих документов сохраняется без ущерба для возможного применения пункта 2 статьи 26.

#### Статья 24

Комиссия завершает свою деятельность в течение периода, согласованного сторонами. Любое продление этого периода согласовывается сторонами.

### ГЛАВА VII

#### КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ РАБОТЫ И ДОКУМЕНТОВ КОМИССИИ

#### Статья 25

1. Заседания комиссии являются закрытыми. Стороны и члены и эксперты-консультанты комиссии, представители и советники сторон, а также секретарь и персонал секретариата строго сохраняют конфиденциальность любых документов или заявлений, а также любых сообщений о ходе процедуры за исключением случаев, когда их раскрытие было заранее одобрено обеими сторонами.
2. Каждая сторона получает через секретаря заверенные экземпляры любых отчетов о заседаниях, на которых она была представлена.
3. Каждая сторона получает через секретаря заверенные копии любых полученных документальных свидетельств, а также докладов экспертов, отчетов о расследованиях и заявлений свидетелей.

#### Статья 26

1. За исключением случаев, касающихся заверенных копий, о которых говорится в пункте 3 статьи 25, обязанность соблюдать конфиденциальность процедуры и обсуждений сохраняется для сторон, а также для членов комиссии, экспертов-консультантов и персонала секретариата после завершения процедуры и распространяется на рекомендации и предложения, которые не были приняты.
2. Несмотря на вышесказанное, после завершения процедуры стороны могут по взаимной договоренности обнародовать все или некоторые документы, которые в соответствии с предыдущим пунктом должны оставаться конфиденциальными, или разрешить полную или частичную публикацию этих документов.

### ГЛАВА VIII

#### ОБЯЗАТЕЛЬСТВО НЕ ДЕЙСТВОВАТЬ ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ ЭТО МОГЛО БЫ ОТРИЦАТЕЛЬНО СКАЗАТЬСЯ НА ПРИМИРЕНИИ

#### Статья 27

Стороны воздерживаются в ходе согласительной процедуры от любых мер, которые могли бы обострить или расширить спор. В частности, пока одна из сторон не отвергла прямо рекомендации, представленные комиссией, стороны воздерживаются от любых мер, которые могли бы отрицательно сказаться на этих рекомендациях.

## ГЛАВА IX

### ПРЕДОХРАНЕНИЕ ПРАВОВОЙ ПОЗИЦИИ СТОРОН

#### Статья 28

1. За исключением тех случаев, когда стороны договариваются об ином, ни одна из сторон не имеет права в рамках любой иной процедуры, будь то судебное или арбитражное разбирательство, или в отношениях с любым иным органом, юридическим или физическим лицом, ссылаться на любые высказанные соображения или заявления признания или предложения, сделанные другой стороной в ходе согласительной процедуры, но не принятые, или на доклад комиссии, рекомендации, представленные комиссией, или любые внесенные комиссией предложения, если не было достигнуто договоренности обеих сторон.

2. Принятие одной из сторон рекомендаций, представленных комиссией, никоим образом не подразумевает признания ею правовых соображений или фактологических соображений, которые могли вдохновить на эти рекомендации.

## ГЛАВА X

### РАСХОДЫ

#### Статья 29

Расходы на согласительную процедуру и вознаграждение экспертов-консультантов, назначенных в соответствии со статьей 15, покрываются сторонами в равных долях.